

日本語

パワーストック SD-8A

SD-8A High Performance Pack

SD-8A Hochleistungs-Batterieteil

Générateur Rapide SD-8A

Conjunto de pilas de CC SD-8A

Gruppo batterie CC SD-8A

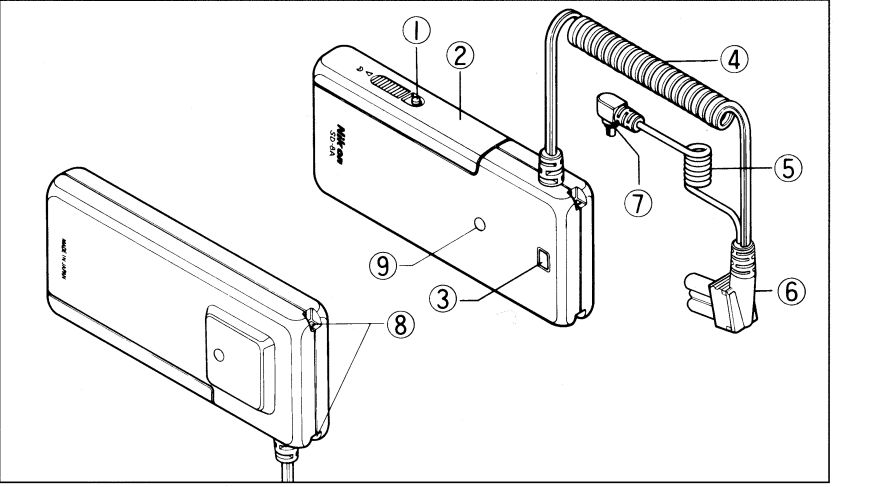
SD-8A 高性能電池組件

SD-8A 高性能電池組件

Nikon

NIKON CORPORATION
FUJI BLDG., 2-3, MARUNOUCHI 3-CHOME, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8331, JAPAN
使用説明書の内容が変更などによって相違できなくなったときは、
ニコンサービスセンターに新しい使用説明書をお借りください。(有料)
 Printed in Japan TTR908 (80) *MSW0100-08* ▲ *G01*

■各部の名称 ■Nomenclature ■Nomenklatur ■Descriptif



1 ロック解除ボタン Lock release button Entriegelungstaste Touche de relâchement de verrouillage	4 電源コード Power cord Versorgungskabel Câble d'alimentation	7 シンクロプラグ Sync plug Synchrostecker Prise de synchronisation
2 電池ふた Battery chamber cover Batteriefach-Deckel Couvercle du compartiment piles	5 シンクロコード Sync cord Strap eyelet Öse für Tragerriemen Câble de synchronisation Détails pour courroie	8 ストラップ差し Strap evlei Öse für Tragerriemen Anneau pour courroie
3 作動表示ランプ Ready-light Ladestruktrolleuchte Témoin lumineux de tension	6 3ピンプラグ 3-pin plug Dreipoliger Stecker Prise pour connexion au flash	9 三脚ネジカバー Tripod socket cover Abdeckung des Stativgewindes Couvercle d'embase fileté

1 ロック解除ボタン

1 ロック解除ボタンを押しながら、電池ふたを、止まるまでスライドさせて開けます。

2 電池室の90°に促って、単3形のアルカリ乾電池、リチウム電池、オキシライド乾電池、ニカド電池（充電式）、ニッケル水素電池（充電式）のいずれか、同一種類の電池を6本入れます。
※ SB-20・22との組み合わせでは、SB-20・22とSD-8Aにリチウム電池は使用できません。
※ SB-11との組み合わせでは、SB-11とSD-8Aにリチウム電池、ニカド電池、ニッケル水素電池は使用できません。

3 電池ふたを、本体側に押し付けながらスライドさせて閉じます。

1 Setting up

1 Slide down the battery chamber cover until it stops while holding the lock release button, then lift the cover up.

2 Install six fresh AA-type alkaline-manganese batteries or six fully charged AA-type NiCd batteries according to the illustration inside the battery chamber. (Install AA-type alkaline-manganese batteries in both SD-8A and SB-11 when the SB-11 is used. Do not install NiCd batteries.)

3 Push the battery chamber cover down while sliding it up as far as it goes.

1 Vorbereitungen

1 Schließen Sie den Batteriefach-Deckel bis zum Anschlag nach unten, während Sie die Entriegelungstaste gedrückt halten, und heben Sie erstens dann ab.

2 Legen Sie sechs frische Alkali-Mangan-Mignonzellen oder sechs vollständig geladene NiCd-Akkus (Größe AA) mit korrekter Polung in das Batteriefach ein. (Legen Sie Alkali-Mangan-Mignonzellen sowohl in den SD-8A als auch in das SB-11 ein, wenn Sie beide Geräte gemeinsam verwenden möchten. Verwenden Sie keinesfalls NiCd-Akkus.)

3 Drücken Sie den Batteriefach-Deckel an, während Sie ihn so weit wie möglich nach oben schieben.

1 Montage

1 Coulisser le couvercle du compartiment piles vers le bas jusqu'à son immobilisation tout en maintenant la touche de relâchement de verrouillage puis soulever le couvercle.

2 Installer six nouvelles piles alcalines-manganèse de type LR-6 ou six accus CdNi entièrement chargés selon l'illustration à l'intérieur du compartiment piles. (Installer des piles alcalines-manganèse de type LR-6 dans les SB-8A et SB-11 lorsque le flash SB-11 est utilisé. Ne pas installer des accus CdNi.)

3 Rabattser le couvercle du compartiment piles puis le faire glisser jusqu'à son immobilisation.

日本語

お買い上げいただきありがとうございます。

パワーアシストバックSD-8Aは、ニコンスピードライトSB-11・20・22・24・25・26・27・28/28DX・80DX・800・900用に使用できる、小型で軽量の外部電源です。スピードライトの発光回数を大幅に増大させ、リサイクルタイムを短縮できます。

■スピードライトへの接続

SD-8Aの電源コードの3ピンプラグをスピードライトの外部電源コネクタに差し込み、SD-8Aの電源コードのシンクロプラグをスピードライトのシンクローターミナルに差し込みます。

- ※SB-11は、どちらのシンクローターミナルにも接続できます。
- 作動表示ランプは、充電中に点灯し、充電が完了すると消灯します。なお、作動表示ランプの点灯時間は、電池の消耗量や発光量によって変化します。新品の場合や小発光の後は長く、電池が著しく消耗している場合や大発光の後は長くなります。
- SD-8Aのシンクロコードをスピードライトに接続した直後、SD-8Aの作動表示ランプが点灯しますがありませんが、故障ではありません。
- スピードライトにSD-8Aを接続した状態で、スピードライトやカメラのシンクローターミナルに別のシンクロコードを接続した直後、SD-8Aの作動表示ランプが点灯する場合がありますが、故障ではありません。

■電池に関する注意

- 警告**

電池は幼児の手の届かないところに置くこと

禁止

万一、お子様が飲み込んだ場合は、ただちに医師と相談してください。

電池の取り扱いにあたって、以下の点にご注意ください。

- 禁止**

電池を火に入れたり、加熱しないこと

液もれ

液もれ、発熱、破裂の原因となります。
- 分解禁止**

電池をショート、分解しないこと

液もれ

液もれ、発熱、破裂の原因となります。
- 禁止**

新しい電池と使用した電池、種類やメーカーの異なる電池を混ぜて使用しないこと

液もれ

液もれ、発熱、破裂の原因となります。
- 注意**

電池の「+」と「-」の向き間違えないようにすること

液もれ

液もれ、発熱、破裂の原因となります。

- SD-8Aを約2週間以上使用しないときは、電池を取り出して、20℃以下の温度の低いところに保存してください。

- 電池には、低温になるほど性能が低下する性質、休ませておくとも電圧が回復する性質、使わなくても自己放電する性質がありますので、ご使用になる前にバッテリーのチェックを心がけて、電池は早めに交換することをおすすめします。
- 電池の性能は、銘柄によって、また同じ銘柄でも仕様の変更や性能の改善等によって、異なることがあります。

SD-8Aには、単3形のアルカリ乾電池、リチウム電池、オキシライド乾電池、および充電用のニカド電池、ニッケル水素電池が使用可能です。

- ・1200mAhのニッケル水素電池と700mAhのニカド電池の比較では、1200mAhのニッケル水素電池は、発光回数が約1.7倍増えます。
- ・1000mAhのニカド電池と700mAhのニカド電池の比較では、1000mAhのニカド電池は発光回数が約1.4倍増えます。
- ・リチウム電池とアルカリ乾電池の比較では、リチウム電池は発光回数が約1.5倍増えます。
- ・リチウム電池とアルカリ乾電池の比較では、リチウム電池は特に低温時の特性に優れています。また、充電完了までの時間および発光回数は全温度範囲ほぼ一定の特性があります。
- ・ニカド電池と他の電池の比較では、ニカド電池は全温度に無関係に発光回数、リサイクルタイムがほぼ一定という特性がありますので、特に低温（0度以下）時のご使用に向いています。
- ・ニッケル水素電池は低温時に若干劣化する特性がありますが、発光回数、リサイクルタイムは全温度範囲においてほぼ一定の特性を持っています。

アルカリ乾電池・リチウム電池・オキシライド乾電池使用時の注意

- 禁止**

充電式電池以外は充電しないこと

液もれ

液もれ、発熱の原因となります。

- リチウム電池は内部に安全スイッチを備えていますので、電池が発熱したまま連続的な発電を行った場合、フェルム一本程度でレディライトが点灯しなくなる場合があります。ただし、発熱のために一時的に使えなかった場合でも電池温度が下がった後に再度使用可能となります。

ニカド電池・ニッケル水素電池使用時の注意

ニカド電池、ニッケル水素電池は、共に充電式ですので、ご使用の際には、一般的な注意事項（前述）の他に、次の事項にも注意してください。

- 充電は、電池メーカー指定の充電器を使用して、電池および充電器に記載されている注意事項を守ってください。

- …充電は、周囲温度が10℃～30℃の範囲で行うことをおすすめします。
- 電池が熱いままでの充電や、⑨ ⑩に逆にしての逆充電はしないでください。
- 過充電や過放電の繰り返しは、⑨ 電池の寿命を低下させる原因となります。特に、スイッチの切り忘れなどによる過放電に注意してください。
- 一般的に、ストロボは通常以上に大きな電流を消費しますので、電池などに含まれている充電回数前に電池が使えなくなる場合があります。
- 正しい充電を行っても、使用時間が著しく減少した時は、寿命切れですので、電池を交換してください。

■取り扱いおよび使用上の注意

- 分解しとり**

分解しとり、修理や改造をしないこと

感電したり

感電したり、異物吸入やしてケガの原因となります。
- 分解禁止**

水につけたり、水をかけたり、雨にぬらしたりしないでください

水かけ禁止

水につけたり、水をかけたり、雨にぬらしたりしないでください
- 注意**

強い衝撃を与えないこと

内部が故障し

内部が故障し、破裂、発火の原因となる場合があります。

- モータードライブと同調させた状態で、マニュアルのフル発光または1/2発光は、連続15回までにしてください。それ以下の発光の場合でも、連続10回までにしてください。連続発光した後は、冷却のために10分以上使用しないでください。
- 取り外す場合は、電源コードのシンクロプラグを抜いた後、3ピンプラグを抜いてください。
- 持ち運びは、付属ソフトケースに入れ、ケースをスポンジのパレットなどに通してください。
- 電池の液漏れは、SD-8A内部を損傷することがあります。保管の際は、必ず電池を取り出してください。

■別売りアクセサリ

取り付けネジ・ゴムマット：SD-8Aを、カメラボディの三脚ネジ穴に取り付けられます。

■仕 様

使用電池：単3形のアルカリ乾電池・リチウム電池・オキシライド乾電池・ニカド電池（充電式）、ニッケル水素電池（充電式）

スピードライト	使用電池	電池初期の連続発光期間	発光期間／総発光回数
SB-900	アルカリ乾電池	約2.0秒	～30秒／約320回
	リチウム電池	約2.2秒	～120秒／約550回
	オキシライド乾電池	約1.8秒	～30秒／約320回
SB-800	ニッケル水素電池（2600mAh）	約11.5秒	～30秒／約260回
	ニッケル水素電池（eneloop）	約1.5秒	～30秒／約250回
	アルカリ乾電池	約2.0秒	～30秒／約320回
SB-80DX	リチウム電池	約3.5秒	～30秒／約310回
	ニカド電池（1000mAh）	約2.0秒	～30秒／約190回
	ニッケル水素電池（2000mAh）	約2.0秒	～30秒／約200回
SB-28/28DX	アルカリ乾電池	約2.5秒	～30秒／約300回
	リチウム電池	約3.5秒	～9秒／約200回
	ニカド電池（700mAh）	約2.0秒	～30秒／約150回
SB-27	アルカリ乾電池	約2.5秒	～9秒／約200回
	リチウム電池	約2.8秒	～30秒／約350回
	ニカド電池（700mAh）	約1.8秒	～30秒／約150回
SB-26 SB-25 SB-24	アルカリ乾電池	約3.0秒	～9秒／約220回
	リチウム電池	約3.5秒	～30秒／約300回
	ニカド電池（700mAh）	約2.0秒	～30秒／約100回
SB-22	アルカリ乾電池	約1.5秒	～8秒／約200回
	ニカド電池（700mAh）	約1.0秒	～30秒／約300回
	ニッケル水素電池	約1.3秒	～9秒／約150回
SB-20	アルカリ乾電池	約2.0秒	～10秒／約220回
	ニカド電池（700mAh）	約1.5秒	～30秒／約220回
	ニッケル水素電池	約1.5秒	～8秒／約100回
SB-11	アルカリ乾電池	約2.5秒	～6秒／約200回
			～30秒／約350回

※ SD-8Aとスピードライトには、同じメーカーの同じ種類の電池をご使用ください。

※ 表の内容は、スピードライトをマニュアルでフル発光させた場合の総発光回数です（アクティブ補助光非使用時）。

※ 表のデータは、常温（20℃）、新品電池使用時のものです。電池の仕様変更や性能改善により、異なることがあります。

※ 仕様または外観の一部も、改善のため予告なしに変更する場合があります。

※ オキシライド乾電池は「フジニッケル」株式会社の商標または登録商標です。

大きさ	：69（幅）×159（高さ）×25（奥行）mm（本体）
質量（重さ）	：約140g（電池含まず）

English

Thank you for purchasing the Nikon SD-8A. The Nikon SD-8A High Performance Battery Pack is a light, compact external power source for the Nikon Speedlight SB-11, SB-20, SB-22, SB-24, SB-25, SB-26, SB-27, SB-28/28DX, SB-80DX, SB-800 and SB-900. Unlike ordinary flash units, once you install AA-type batteries in the Speedlight and the battery pack SD-8A, you can get an increased number of flashes and a shortened recycling time.

■ Hooking up to Speedlight

Plug the 3-pin plug of the SD-8A's power cord into the external power source terminal of the Speedlight. Then connect the sync plug bifurcated from the power cord to the Speedlight's sync terminal.

- Either of the sync terminals (SB-11) can be used.
- The SD-8A's ready-light comes on after firing while charging the SD-8A and goes off when completed. It goes out in a short time when using fresh batteries or firing was made at lower output, and stays lit for a long time when using exhausted batteries or firing was made at higher output.
- The SD-8A's ready-light may light up when the SD-8A's sync cord is hooked up to the Speedlight. This is not a problem.
- When another sync cord is plugged into the Speedlight's or camera's sync terminal after connecting the SD-8A to the Speedlight, the SD-8A's ready-light may also light up. This is not a problem.

■ Notes on batteries

- AA-type NiCd or alkaline-manganese batteries are recommended for use with the SD-8A. Lithium or nickel metal hydride batteries can also be used. Manganese batteries are not recommended for their low battery power capacity.
- Lithium batteries are not recommended for use with Speedlight SB-11, SB-20 or SB-22. NiCd or nickel metal hydride batteries cannot be used with the SB-11.

■ When to replace batteries

Whenever you replace the SD-8A's batteries, make sure you replace all six; also replace the Speedlight batteries at the same time. Do not mix battery brands or types.

■ Caution

- Unplug the sync plug first when pulling out the 3-pin plug of the SD-8A's power cord.
- When the SD-8A is used to synchronize with a motor-driven camera, do not fire more than 15 times continuously at manual full or half-full output. Do not fire over 40 times continuously even at lower light output. Suspend the SD-8A for at least 10 min. and resume the flash operation.
- When storing the SD-8A, be sure to remove batteries to prevent damage to the unit.
- Use your attached soft case to carry the SD-8A on your belt.

■ WARNING!

- Do not apply strong physical shocks to the SD-8A.
- Never disassemble the SD-8A as it houses high-voltage circuitry which can cause electric shocks.
- Do not expose the SD-8A to rain or water as it may cause fire or electric shocks.
- Dry batteries shall not be subjected to charging, as explosions may result.
- Do not throw used batteries into the fire. Do not short circuit, disassemble or heat the battery; this may cause it to explode, resulting in injury.

■ Optional accessories

Attach screw and rubber mat for fastening the SD-8A to the camera's tripod socket.

■ Specifications

Batteries: Alkaline-manganese, lithium, Oxrydte, NiCd (rechargeable), or Ni-MH (rechargeable) batteries.

Speedlight	Battery type (AA-type)	Min. recycling time (approx.)	Number of flashes/ recycling time (approx.)
SB-900	Alkaline-manganese	2.0 sec.	300 times /2.0–30 sec.
	Lithium	2.2 sec.	550 times /2.2–120 sec.
	Oxrydite	1.8 sec.	320 times /1.8–30 sec.
	Ni-MH (2600mA)	1.5 sec.	260 times /1.5–30 sec.
	Ni-MH (eneloop)	1.5 sec.	250 times /1.5–30 sec.
SB-800	Alkaline-manganese	2.5 sec.	320 times /2.5–30 sec.
	Lithium	3.5 sec.	310 times /3.5–30 sec.
	NiCd (1000mA)	2.0 sec.	190 times /2.0–30 sec.
SB-80DX	Alkaline-manganese	2.0 sec.	300 times /2.0–30 sec.
	Lithium	2.5 sec.	400 times /2.5–30 sec.
	Ni-MH (2600mA)	1.5 sec.	260 times /1.5–30 sec.
	Ni-MH (eneloop)	1.5 sec.	250 times /1.5–30 sec.
	Ni-MH	2.0 sec.	300 times /2.0–30 sec.
SB-28/28DX	Alkaline-manganese	3.5 sec.	100 times /3.5–9 sec.
	Lithium	3.5 sec.	200 times /3.5–9 sec.
	NiCd (700mA)	2.0 sec.	150 times /2.0–30 sec.
	Ni-MH	2.5 sec.	200 times /2.5–30 sec.
	Alkaline-manganese	2.8 sec.	150 times /2.5–9 sec.
SB-27	Alkaline-manganese	2.5 sec.	300 times /2.5–10 sec.
	Lithium	2.8 sec.	350 times /3.0–10 sec.
	NiCd (700mA)	2.0 sec.	150 times /2.0–30 sec.
	Ni-MH	2.5 sec.	200 times /2.5–30 sec.
	Alkaline-manganese	2.5 sec.	300 times /2.5–10 sec.
SB-26 SB-25 SB-24	Alkaline-manganese	3.0 sec.	100 times /3.0–5 sec.
	Lithium	3.5 sec.	220 times /3.0–10 sec.
	NiCd (700mA)	2.0 sec.	100 times /2.0–30 sec.
	Ni-MH	2.5 sec.	150 times /2.5–30 sec.
	Ni-MH	2.2 sec.	200 times /3.0–5 sec.
SB-22	Alkaline-manganese	1.5 sec.	700 times /1.5–6 sec.
	NiCd (700mA)	1.0 sec.	300 times /1.0–30 sec.
	Ni-MH	1.3 sec.	350 times /1.3–30 sec.
	Alkaline-manganese	2.0 sec.	600 times /2.0–10 sec.
	Ni-MH	1.5 sec.	650 times /2.0–30 sec.
SB-20	NiCd (700mA)	1.5 sec.	220 times /1.5–30 sec.
	Ni-MH	1.5 sec.	350 times /1.5–30 sec.
	Alkaline-manganese	2.5 sec.	100 times /2.5–6 sec.
SB-11	Alkaline-manganese	2.5 sec.	350 times /2.5–6 sec.

- Notes
- Batteries should be the same in both Speedlight and SD-8A.
- Data for light output at manual full output without AF assist illuminator LED.
- All performance data are for normal-temperature operation (20°C (68°F)) with fresh batteries and are subject to variation depending upon battery condition and brand used.
- Specifications and design are subject to change without notice.
- Oxrydte battery is a registered trademark of Panasonic Corporation.

Dimensions (W × H × D): Approx. 69 × 159 × 25 mm [2.7 × 6.2 × 1 in.] (main unit)
Weight: Approx. 140g [4.9 oz] (excluding batteries)

WARNING
For users in the State of California, U.S.A.
Handling the cord on this product will expose you to lead, a chemical known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. <i>Wash hands after handling.</i>

Deutsch

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie Nikon mit dem Kauf des SD-8A entgegenbringen. Das Nikon SD-8A ist ein Hochleistungs-Batterieteil für die externe Spannungsversorgung der Nikon Speedlights SB-11, SB-20, SB-22, SB-24, SB-25, SB-26, SB-27, SB-28/28DX, SB-80DX, SB-800 und SB-900.
Im Gegensatz zu herkömmlichen Blitzgeräten, sobald Sie AA-Typen-Batterien in das Speedlight und das Batteriepack SD-8A einlegen, können Sie eine größere Anzahl an Blitzaufnahmen und eine verkürzte Wartezeit zwischen den einzelnen Aufnahmen erzielen.

■ Die Verbindung zum Speedlight

Schließen Sie den dreipoligen Stecker des Versorgungskabels des SD-8A an die Buchse für externe Stromversorgung des Speedlights an. Verbinden Sie dann den Synchronstecker, der vom Versorgungskabel des SD-8A abgezweigt mit der Synchronbuchse des Speedlights.

* Im Falle des SB-11 spielt es keine Rolle, welche der zwei Synchronbuchsen verwendet wird.

- Die Ladekontrolllampe am SD-8A zeigt nach jedem Blitz den Ladestandsgrad des SD-8A an und erlischt wieder, wenn er vollendet ist. Sie erlischt bereits nach kurzer Zeit, wenn frische Batterien eingesetzt sind oder ein Blitz niedriger Leistung abgegeben wurde. Dagegen leuchtet sie länger, wenn Sie erschöpfte Batterien verwenden oder dem Blitz eine hohe Leistung abverlangen.
- Die Ladekontrolllampe am SD-8A zeigt nach dem Moment auf, in dem das Synchronkabel mit dem Blitzgerät verbunden wird; dies hat jedoch keine Bedeutung.

- Wenn bei angeschlossnem SD-8A ein zweites Synchronkabel an die Synchronbuchse des Speedlights oder der Kamera angeschlossen wird, kann die Ladekontrolllampe ebenfalls kurz aufleuchten; dies hat jedoch keine Bedeutung.
- Lithium Batterien sind nicht empfohlen für Speedlight SB-11, SB-20 oder SB-22. NiCd or nickel metal hydride batteries cannot be used with the SB-11.

■ Hinweis zu Batterien

- Verwenden Sie vorzugsweise NiCd-Akkus oder Alkali-Mangan-Mignonzellen (Typ AA). Auch der Einsatz von Lithium- und NiMH-Batterien ist möglich. Manganbatterien sollten jedoch aufgrund ihrer niedrigen Kapazität vermieden werden.
- Für den Betrieb mit den Speedlights SB-11, SB-20 und SB-22 wird von der Verwendung von Lithiumbatterien abgeraten. Im Falle des SB-11 ist der Gebrauch von NiCd- und NiMH-Batterien vollkommen unmöglich.

■ Wenn die Batterien ausgewechselt werden müssen

Wechseln Sie alle sechs Batterien stets gemeinsam aus; und gleichzeitig mit den Batterien im Speedlight. Mischen Sie keine Batterien unterschiedlicher Fabrikate oder Typen.

■ Achtung

- Ziehen Sie zuerst den Synchronstecker bevor Sie den dreipoligen Stecker des Versorgungskabels des SD-8A vom Speedlight trennen.
- Bei Serienaufnahmen mit einer motorbetriebenen Kamera sollten Sie nicht mehr 15 Blitze bei manueller Einstellung und voller oder halber Leistungsabgabe abfeuern. Lösen Sie selbst bei niedrigerer Leistungsabgabe nicht mehr als 40 Blitze hintereinander aus. Geben Sie dem SD-8A in solchen Fällen mindestens 10 Minuten Zeit zur Erholung.
- Versäumen Sie es nicht, die Batterien vor jeder längeren Nichtbenutzung des SD-8A herauszunehmen, um etwaigen Schäden vorzubeugen.
- Verwenden Sie

